

国际标准书目著录图例手册

J.L. 塞尔 R.汉伯格 合编

北京图书馆联合目录组译

Sayre, John L

1924-

An illustrated guide to the International standard bibliographic description for monographs / compiled by John L.Sayre and R.Hamburger. — Corr. ed. — Enid, Okla. : Seminary Press, 1976.

iii, 85 leaves ; 28 cm.

Includes index.

ISBN 0-912832-12-6

1. International standard bibliographic description.
 2. Catalog cards. I. Hamburger, Roberta, Joint author.
- II. Anglo-American cataloging rules. North American text. Chapter 6. Selections. 1975. III. Title.

MARC

书目文献出版社

国际标准书目著录图例手册
**AN ILLUSTRATED GUIDE TO THE INTERNATIONAL
STANDARD BIBLIOGRAPHIC DESCRIPTION
FOR MONOGRAPHS**

(订正版)
Corrected Edition

J.L. 塞 尔 R. 汉伯格 合编
Compiled by J. L. Sayre and R. Hamburger

北京图书馆联合目录组译

书目文献出版社
1980年

内 容 简 介

本书利用美国国会图书馆编辑的 MARC II 机读目录的编目实例，用图例方式说明如何按照 ISBD (M) 国际标准书目著录规则进行编目，可以帮助读者了解与掌握 ISBD (M) 著录规则。本书对外文图书编目工作有一定参考价值。为了避免编目术语译名的不统一，书内条文采用英汉对照方式。

国际标准书目著录图例手册

(订正版)

J. L. 塞 尔 R. 汉伯格 合编

北京图书馆联合目录组译

书目文献出版社出版

北京文津街七号

外文印刷厂印刷

新华书店北京发行所发行 各地新华书店经售

1980年4月北京第一版 1980年4月北京第一次印刷

印数：1—10,000 定价：1.55元

图书分类号：G 254.31 统一书号：7201·4

CONTENTS

目 次

PREFACE 序言	1
INTRODUCTORY RULES 总则	3
SECTION 1 第一章	
Title and Statement of Authorship Area 书名与著者说明项	11
SECTION 2 第二章	
Edition Area 版本项	30
SECTION 3 第三章	
Imprint Area 出版项	35
SECTION 4 第四章	
Collation Area 稽核项	57
SECTION 5 第五章	
Series Area 丛书项	75
SECTION 6 第六章	
Notes Area 附注项	82
SECTION 7 第七章	
Tracing 根查	131
SECTION 8 第八章	
Special Rules 特殊规则	136
INDEX 索引	149
译后记	158

序 言

1971年作者首先出版了《英美编目条例图例手册》。对那本著作的反应是令人感到鼓舞和意外的。

美国国会图书馆印刷卡片采用国际标准书目著录后，为 I S B D 编制一个类似的手册可能也是有益的。为此搜集了卡片式样，做为《英美编目条例》新修订的“第六章：单行本图书”部分的大多数条款的图例。

条款按照第六章中同样的顺序排列，并且将它摘要陈述在书页的右侧。^{*} 左侧则列出一个或几个国会图书馆的卡片，用以说明该条规定。从第六章中选用的条款都是经过美国图书馆协会许可的。如果国会图书馆的卡片不太适合时，即用另一个样片代替。

书中不免要有许多错误，对此我们首先表示歉意。希望读者将他们发现的赐示我们，以便订正原稿。如果以后发行第2版时，这将对之有很大的帮助。

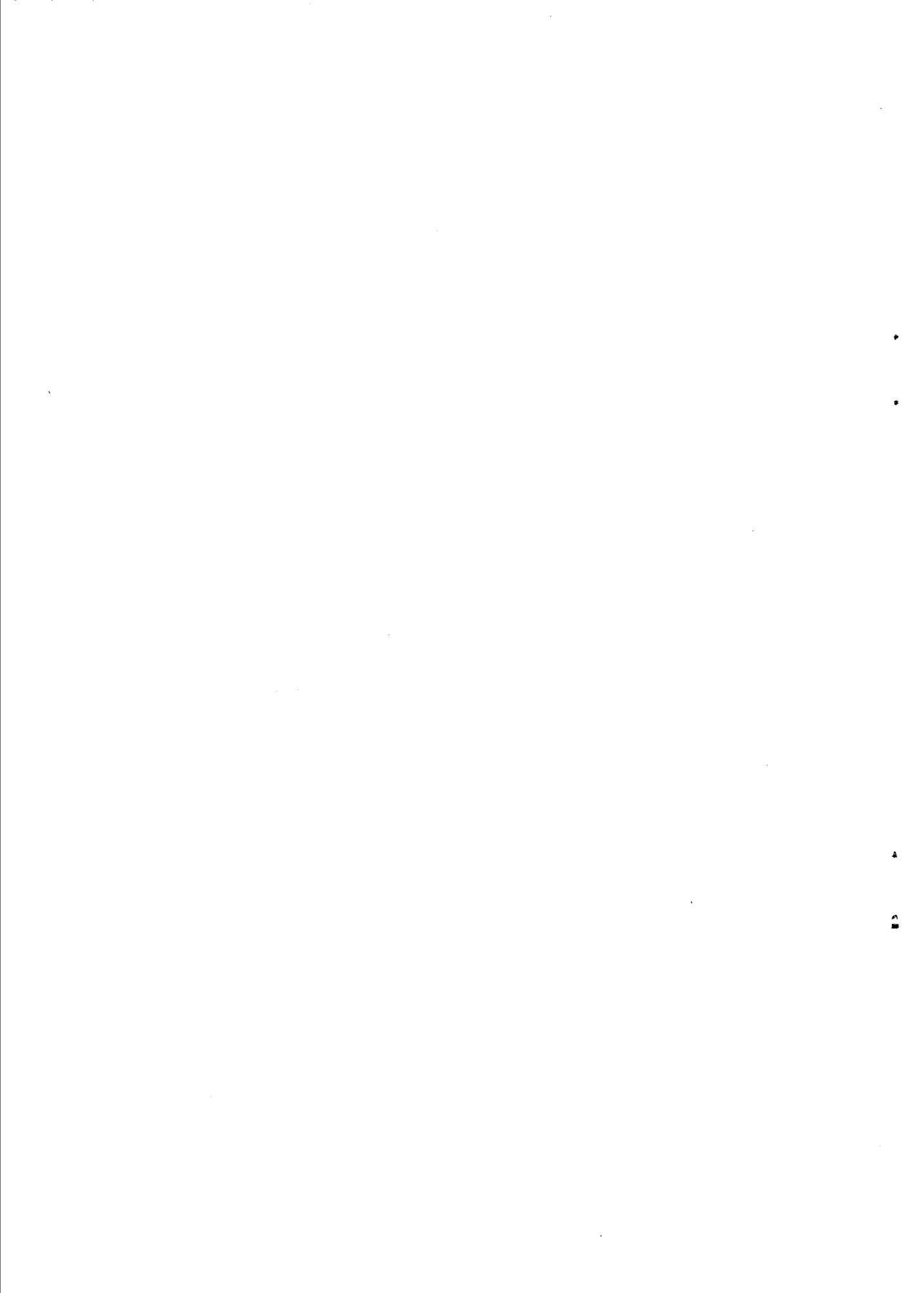
作者要感谢许多学生助教们的协助，特别是C·麦吉利尔德，打写和搜集了这些手册材料，并且还要深深感激其他的图书馆工作者，他们是促使这些计划实现的一个最大的动力。

J. L. 塞 尔

R. 汉伯格

1975年10月30日

^{*} 本书的说明放在图例的上面。——译者按



INTRODUCTORY RULES

总 则

130. Organization of the description. 著录组织。

130A. The descriptive elements of the catalog entry consist of the following areas, illustrated from the card below:

目录款目* 的著录包括下面卡片图例所示的各项:

130A		
Thompson, Laurence G		
Chinese religion : an introduction / Laurence G. Thompson.		
— 2d ed. — Encino, Calif. : Dickenson Pub. Co., [1975]		
vx, 138 p. : ill. ; 23 cm. — (The Religious life of man)		
Includes bibliographical references and index.		
ISBN 0-8221-0141-6		
1. China Religion. I. Title.		
BL1802.T5 1975	299'.51	74-83954
Library of Congress	75	MARC

130A1a The title and statement of authorship area which consists of a) the title proper, 书名与著者说明项, 其中包括 a) 正书名。

Chinese religion ;

130A1b parallel titles, other titles and other title information, and 平列书名, 其他书名以及其他有关书名情况。

an introduction /

130A1c statements of authorship, including subsidiary authorship, e.g. names of editors, translators, writers of prefaces, and persons who prepared a work entered under a corporate body or a form heading. 著者说明, 其中包括辅助著者, 例如: 编者、译者、序言作者以及用机关团体名义或以书名作为标目的作者。

Laurence G. Thompson. —

130A2 The edition area which consists of a) the edition statement and b) statements of authorship relating to the particular edition.

版本项, 其中包括 a) 版本说明和 b) 与特定版本有关的著者说明。

2d ed. —

* 目录款目 catalog entry 即卡片。——译者按

- 130A3** The imprint area. 出版项。
Encino, Calif. : Dickenson Pub. Co., [1975]
- 130A4** The collation area. 稽核项。
xv, 138 p. : ill. ; 23 cm. —
- 130A5** The series area. 丛书项。
(The Religious life of man)
- 130A6** The notes area. 附注项。
Includes bibliographical references and index.
- 130A7** The ISBN area. 国际标准书号项。
ISBN 0-8221-0141-6
- 130B** The following elements may also be presented between the author statement and the imprint, if they are needed, if they are taken from the work itself, and if they can be stated succinctly: Illustration statement, number of volumes.

在著者项与出版项之间也可以加入插图说明和卷次，如果它们确属需要，而且系取自本著作，同时在叙述上还能作到简单扼要的话。

130B

Lyman, Nanci A

The Colony of Delaware / by Nanci A. Lyman; illustrated with photos. and contemporary prints. — New York : Watts, 1975.

88 p. : ill. ; 22 cm. — (A First book)

Bibliography: p. 84-85.

Includes index.

SUMMARY: A history of the colony of Delaware from its founding until its ratification of the Constitution in 1787.

ISBN 0-531-00829-0

131. Punctuation. 标点。

- 131** Each area of the catalog entry is separated from the following area by a period-space-dash-space (. —) unless the following area begins a new paragraph. Colons, equal signs, or slashes appearing in the source of the description in a position other than that prescribed above for their use in cataloging may be retained in those cases in which they may be written without a space on either side. The spaces appearing in the source of the description are omitted in the catalog entry.

目录款目的每一项与其下一项之间应以“点-空格-破折号-空格”(. —) 隔开，除非其下一项系属另一段落。说明来源中出现的冒号、等号或斜竖，其用于编目中位置与以上规定（各项之间）不同者，在两旁不留空的情况下，可以保留。至于说明来源中出现的空格在款目中则应删去。

131

Zimmer, Heinrich Robert, 1890-1943.

Philosophies of India / Heinrich Zimmer ; edited by Joseph Campbell. — Princeton, N.J. : Princeton University Press, 1969, c1951.

xxii, 687 p., [6] leaves of plates : ill. ; 22 cm. — (Bollingen series; 26)

Bibliography: p.621-631.

Includes index.

ISBN 0-691-09811-5. ISBN 0-691-61758-1 pbk.

131

Stevens, John, 1935-

The purchasing / marketing interface : text and cases / John Stevens and John Grant. — New York : Wiley, 1975.
p. cm.

“A Halsted Press book.”

Bibliography: p.

ISBN 0-470-82438-7

133. Relationship of the title page to the description of a work.

书名页与著作著录的关系。

A. General rules. 通则。

133A1 The title page together with the preliminaries and the colophon serves as the basis of the description to be presented in the body of the entry. If an element prescribed for inclusion is supplied from another source, it is enclosed within brackets.

书名页连同文前栏目* 版权记录是款目主体部分著录的基础。如果规定著录的部分取自其他来源, 则这部分应加方括号。

133A1

Congressional Quarterly, inc.

Watergate : chronology of a crisis / [contributors, Marlyn Aycock . . . et al. ; editors, Mercer Cross, Elder Witt; art director, Howard Chapman]. — Washington : Congressional Quarterly, [1975]

xxvii, 844. 195A p. : ill. ; 29 cm.

Includes index.

ISBN 0-87187-070-3

1. Watergate Affair, 1972- I. Aycock, Marlyn.
II. Cross, Mercer. III. Witt, Elder. IV. Title.

* 文前栏目包括: 副书名页、献词、绪言、前言、目次等。——译者按

133A2 If a statement that is transcribed from the title page or other primary source is inaccurate, it is recorded as it appears, followed (within brackets) either by the word "sic" for an obvious error or by the abbreviation "i.e." and the correction.

由书名页或其他原始资料抄录的说明有错误时应照录原文而紧接着用方括号注明“原文如此”(sic)以表示有明显的错误,或注明“即”(i.e.)并作出更正。

133A2

Hoff, Harry Summerfield, 1910 —

O. P. Snow / by William Cooper [i. e. H. S. Hoff]. — Revised ed. — Harlow : Longman for the British Council, 1971.

48 p. : port. ; 22 cm. — (Writers and their work ; no. 115)

Bibliography : p. 47-48.

GB 74-07604

ISBN 0-582-01115-9 : £0.20

133A2

Schaut, Charles J

Benzinger Township and some of it's [sic] people / Charles J. Schaut. — St. Marys, Pa. : Historical Society of St. Marys and Benzinger Township, c1974.

218 p. in various pagings ; 28 cm.

Cover title.

Includes index.

133B1 A work that is published without a title page, or without a title page applying to the whole work, is cataloged from some other part of the work if possible and that part specified as the source of the data. The part of the work supplying the most complete information is used as the substitute.

一书出版时无书名页,或无适用于全书的书名页,编目应尽可能依据书中其他部分,而该部分即作为资料的来源。书中提供资料最完备的部分即代替作为书名页使用。

133B1

Organization for Economic Cooperation and Development.

OECD and environment : a bibliography. — Paris : Organisation for Economic Co-operation and Development, 1974.

33 p. ; 20 cm.

Cover title.

1. Environmental policy — Organization for Economic Co-operation and Development countries. — Bibliography.

I. Title.

Z5863.P6O73
[HC240.9E5]

1974

016.30131

7-5307596
MARC

133C. Works with several title pages. 有几个书名页的著作。

133C1 A monographic work in several volumes is, as a rule, cataloged from the title page of the first volume. Variations on the title pages of subsequent volumes are shown by incorporating the data with those from the first volume or by adding supplementary notes.
分数卷出版的专题著作。其编目照例依据第一卷的书名页。后续各卷书名页上出现的变更，通过与第一卷书名页上资料相结合或另加补充附注的办法来表示。

133C1

History of Ceylon. — Peradeniya : University of Ceylon Press Board, 19

v. : ill. ; 26 cm.

At head of title : University of Ceylon.

Editor in chief for v. 3 : K. M. de Silva.

Bibliography : v. 3. p. 534-558.

Includes index.

CONTENTS:

— v. 3. From the beginning of the nineteenth century to 1948.

Rs60.00 (\$12.50 U.S.) (v. 3)

1. Ceylon — History. I. University of Ceylon, Peradeniya.

133C2 A one-volume work with more than one title page is cataloged from the one that is most appropriate judged by the following considerations:

单卷书的书名页如不止一种，编目时应按以下考虑选定其中最合适的一种作为依据：

133C2a The first title page is normally preferred.

通常选择最前面的书名页。

133C2a

Tel-Aviv. Museum.

Israeli art : painting, sculpture, graphic works : exhibition organized for the opening of the new Tel Aviv Museum, April 19th, 1971, Joseph and Rebecca Meyerhoff Pavilion : [Catalogue] / The Tel Aviv Museum. — [Tel-Aviv] : The Museum, [1971]

[20] p., [30] leaves of plates : ill. ; 22 cm.

Added t. p. in Hebrew.

English and Hebrew.

133C2g If there are title pages in more than one language or script, and text in but one language or script, the title page which is in the language or script of the text is preferred, unless the work is a text designed for students of a foreign language.

如书中有几种文字或字体的书名页而正文仅有一种文字或字体，编目时应选用与正文文字或字体相同的书名页，除非该书系专为学生学习外语而设计的课本。

133C2g

[International Symposium on Continuous Cultivation of Microorganisms] 1st, Prague, 1958.

Continuous cultivation of microorganisms : a symposium / [edited by Ivan Málek]. — Prague : Pub. House of the Czechoslovak Academy of Sciences, 1958.

234 p. ; 24 cm.

Added t. p. in Czech.

Errata sheet inserted.

Includes bibliographies and index.

133C2h If there are title pages and text in more than one language, a title page that is in the original language of the work is preferred, unless a translation is known to be the reason for the publication, the original text being merely accessory to the translation.

如书名页与正文都有几种文字，编目时应选择文字与该书相同的书名页，除非已知这书原是为译文出版的，其原文仅居于附属地位。

133C2h

Kachor, Andrii.

(Muzhi idei pratsi)

Мужі ідеї і праці : Андрій Палій і Андрій Мудрик творці «Маслосоюзу» і модерної української молочаської кооперації в Західній Україні / Андрій Качор. — Вінніпег ; Клівленд : Вид. Братства Маслосоюзників, 1974.

344 p. : ill. ; 23 cm.

Added t. p. : Men of ideas and work.

Includes bibliographies.

133C2j If a bilingual dictionary has title pages in each of the languages, facing each other, preference is given to the title in the language of the readers for whom the dictionary appears to be intended, judging

by the place of publication, the language of the prefatory matter, the language of abbreviations used, and the language of the second of the title pages.

如果一本两种语言的词典有相互对照的两种语言各自的书名页，可以从出版地点、序言和缩写字所用的语言以及第二种书名页所用的语言来判断这词典是为哪些读者使用的，优先选用读者使用的那种语言的书名。

133C2j

Herbst, Robert.

Dictionary of commerce, finance and law/by Robert Herbst. — Zug, Switzerland : Translegal, [1974-
v. ; 25 cm.

Previous editions, in trilingual form (English, French and German) published under title : Dictionary of commercial, financial, and legal terms.

Added t.p. : Wörterbuch für handel, finanz und recht.
English and German.

CONTENTS : [1]. English-German.

1. Economics — Dictionaries — German. 2. Economics — Dictionaries. 3. German language — Dictionaries — English. 4. English language — Dictionaries — German. 5. Law — Dictionaries. I. Title. II. Title : Wörterbuch für handel, finanz und recht.

HB61.H463 1974

330'.03

75-308055

MARC

Library of Congress

133C2k Other things being equal, a title page is selected on the basis of language in the following order of preference: English, French, German, Spanish, Latin, any other language using the Roman alphabet, Greek, Russian, any other language using the Cyrillic alphabet, Hebrew, any other language using the Hebrew alphabet, any other language.

在其他情况不变的条件下，书名页的选择应按下列语言优先顺序：英语、法语、德语、西班牙语、拉丁语、其他用罗马字母拼音语言，希腊语、俄语、其他用西里尔字母拼音语言、希伯来语、其他用希伯来字母拼音语言、其他语言。

133C2k*

The Philosophical heritage of V. I. Lenin and problem of contemporary war : a Soviet view / A. S. Milovidov, editor-in-chief ; V. G. Kozlov, editor ; translated under the auspices of the United States Air Force, — [Washington : U.S. Air Force : for sale by the Supt. of Docs., U.S. Govt. Print. Off., 1974.

ix, 292 p. ; 23 cm. — (Soviet military thought ; no.5)

Added t. p. : Filosofskoe nasledie V. I. Lenina i problemy sovremennoi voyny.

Includes bibliographies.

\$2.35

1. Lenin, Vladimir Il'ich, 1870-1924. 2. War. 3. Peace (Philosophy). I. Milovidov, Arsenii Stepanovich, ed. II. Kozlov, Vladimir Georgievich, ed. III. Series.

B4249.L384F5413

301.6'334'0924

74-602714

MARC

Library of Congress

75 [4]

*本图例的出版项原缺方括号“[]”。——译者按

SECTION 1

第一章

TITLE AND STATEMENT OF AUTHORSHIP AREA

书名与著者说明项

134. Title and statement of authorship area 书名与著者说明项。

A. Punctuation 标点。

134A1 The title proper is separated: 正书名与以下各项隔开办法:

134A1a from the edition statement or the imprint by a period-space-dash-space (. —)

与版本说明或出版项之间以“点-空格-破折号-空格”(· —) 隔开。

134A1a

Millstone, Dorothy.

Family planing : today's choices / by Dorothy Millstone. —
1st ed. — [New York] : Public Affairs Committee, 1974.

134A1b from the statement of authorship by a space-slash-space (/)

与著者说明之间以“空格-斜竖-空格”(/) 隔开。

134A1b

Short, Edward.

Birth to five / Edward Short ; foreword by Lord Annan.
— New York : Barnes & Noble, 1974.
xi, 132 p. : ill. ; 23 cm.

134A1c from a parallel title by a space-equal sign-space (=)

与平列书名之间以“空格-等号-空格”(=) 隔开。

134A1c

L'Homme, les religions et la liberté = Man, religions, and freedom / Robert Choquette, éditeur. — Ottawa : Éditions de l'Université d'Ottawa, 1974.

146 p. ; 24 cm. — (Conférences G. P. Vanier 1973) (Conférences McMartin 1973)

134A1d from other titles or other title information by a space-colon-space (:)

与其他书名或书名资料之间以“空格-冒号-空格”(:) 隔开。

134A1d

Jellicoe, Sidney, comp.

Studies in the Septuaint : origins, recensions, and interpretations : selected essays, with a prolegomenon / by Sidney Jellicoe. — New York. Ktav. Pub. House, [1974]

Ixii, 609 p. ; 24 cm. — (Library of Biblical studies)

134A2a Other titles and other title information are separated:

其他书名和其他书名资料与以下各项隔开办法:

134A2a from the edition statement of authorship or the imprint by a period-space-dash-space (. —)

与版本、著者说明、或出版项之间以“点 - 空格 - 破折号 - 空格”(. —) 隔开。

134A2a

Generals and Tupamaros : the struggle for power in Uruguay, 1969-1973. — London : Latin America Review of Books Ltd., 1974.

[6], 77 p. ; 23 cm.

GB 74-11980

134A2b from the statement of authorship by a space-slash-space (/)

与著者说明之间以“空格—斜竖—空格”(/) 隔开。

134A2b

Asher, Herbert B

Determinants of public welfare policies : a causal approach / Herbert B. Asher. Donald S. Van Meter. — Beverly Hills : Sage Publications. c1973.

56 p. ; 22 cm. — (Sage professional papers in American politics ; ser. no 04-009)

134A2c from each other by a space-colon-space (:)

其他书名与其他书名资料之间以“空格—冒号—空格”(:) 隔开。

134A2c

Kolb, Avery E

The grand-families of America, 1776-1976 : patterns of origin, settlement, and growth of families with predominant surnames : a Bicentennial reference / by Avery E. Kolb. — Baltimore : Gateway Press, 1974.
103 p. : maps. ; 22 cm.

134A3 Parallel titles are separated: 平行书名与以下各项隔开办法:

134A3a from the edition statement or the imprint by a period-space-dash-space (. —)

与版本说明或出版项之间以“点—空格—破折号—空格”(·—)隔开。

134A3a

Organization for Economic Cooperation and Development. Development Centre. Documentations Service-Library.

Catalogue des sources bibliographiques disponibles au Service de documentation-bibliothèque, au 1er janvier 1967 = Catalogue of bibliographic aids in the collection of the Documentation Service-Library as of 1st January, 1967 : document de travail. — Paris : Organisation de coopération et de développement économique, Centre de développement, 1967.

134A3b from the statement of authorship by a space-slash-space (/)

与著者说明之间以“空格—斜竖—空格”(/)隔开。

134A3b

Akhmatova, Anna Andreevna, 1889-1966.

Poems of Akhmatova = Избранные стихи / selected, translated and introduced by Stanley Kunitz with Max Hayward. — Lond : Coliins : Harvill Press, 1974.

[9], 137 p. ; 22 cm.

GB 74-03566

134A3c from other titles or other title information by a space-colon-space (:)

与其他书名或其他书名资料之间以“空格—冒号—空格”(:)隔开。